

# BẢN TIN HIỆP NHẤT CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật Lễ Lá - Năm A, Ngày 9 Tháng 4 Năm 2017

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang hân hoan chào đón thành viên mới! Thông thường, ngày rửa tội sẽ được cử hành vào tối thứ Bảy sau thánh lễ 7 giờ, trong tuần 2 và tuần 4 của tháng. Xin liên lạc với Văn Phòng để lấy hẹn làm thủ tục.

## BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Cộng Đoàn Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn. Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

## CÁC SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

### Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối  
(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)  
Thứ Bảy 7:00 tối  
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

### Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ  
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

### Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối  
(Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

### Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối  
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối



## GHI DANH GIA NHẬP CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chào mừng thành viên mới của Cộng Đoàn. Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Cộng Đoàn, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

## CHÚC MỪNG!

**Cộng Đoàn xin gửi lời chúc mừng bé Giuse Nguyễn Đăng Hưng Quý được lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội**

## SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

### Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

### Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm  
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

### Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm  
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm  
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm

## TIỀN THU (1/4/2017 & 2/4/2017)

Tiền quyên lễ 7 giờ tối Thứ Bảy	\$1,417.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$1,445.00
Tiền quyên lễ 7 giờ chiều Chúa Nhật	\$ 855.00
Tiền quyên lần 2 (quỹ phát triển cộng đoàn)	\$ 1,710.00
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$5,427.00</b>

**Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica**  
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

**Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**  
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204  
<http://ourladyoflavangva.com/>

**Cha Chánh Xứ: Giuse Trần Trung Liêm, O.P**  
(703) 982-7534 \* E-mail: pastor@cttdva.com

**Cha Đặc Trách: Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.**  
(703) 982-7532 \* E-mail: lavang@cttdva.com

**Cha Phó: Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.**  
(703) 982-7506 \* E-mail: tien.vu@cttdva.com

**Chủ Tịch Ban Thường Vụ: Giuse Đình Quốc Thịnh**  
(703) 672-3750 \* E-mail: dinhqthinh@gmail.com

# GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ QUA ĐAU KHỔ TỚI VINH QUANG



Con người không thích kỷ luật, kiên cữ, luyện tập; nhưng các lực sĩ không thể thắng huy chương nếu không qua tiến trình này. Trên bước đường thiêng liêng cũng thế, con người cũng phải trải qua một tiến trình tương tự, nhất là phải được thử thách bằng gian nan đau khổ, để minh chứng đức tin vững mạnh của họ vào Thiên Chúa. Thánh Phêrô và tạc ngữ Việt-nam đã từng nói: “lửa thử vàng, gian nan khốn khó thử nhân đức.” Người có nhân đức là người đã trải qua một tiến trình luyện tập, và đã thắng vượt mọi gian nan đau khổ.

Các Bài Đọc hôm nay cho chúng ta thấy những lý do khác nhau của việc chịu đau khổ của Đấng Thiên Sai. Trong Bài Đọc I, tiên-tri Isaiah tường thuật sự đau khổ của Người Tôi Trung của Thiên Chúa trong Bài Ca Thứ Ba. Mục đích là để Ngài có thể an ủi những ai cũng phải ngang qua con đường đau khổ đó. Trong Bài Đọc II, Chúa Giêsu phải ngang qua con đường đau khổ để đạt tới tuyệt đỉnh của vinh quang, và Thiên Chúa đã siêu tôn và ban cho Người một danh hiệu vượt trên mọi danh hiệu. Trong Phúc Âm, Matthew tường thuật Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu. Mục đích là để Ngài gánh tội cho nhân loại, và trở nên nguồn ơn cứu độ cho nhiều người. **Lm. Antôn Đình Minh Tiên OP**

## LỜI HAY Ý ĐẸP

“Do you not know that you are God’s temple and that God’s Spirit dwells in you?” (1 Cor 3:16).

“Can a woman forget her sucking child, that she should have no compassion on the son of her womb? Even these may forget, yet I will not forget you.” (Isaiah 49:15).

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 10.4	Thứ Hai Tuần Thánh
Thứ Ba, 11.4	Thứ Ba Tuần Thánh
Thứ Tư, 12.4	Thứ Tư Tuần Thánh
Thứ Năm, 13.4	Thứ Năm Tuần Thánh, Lễ Tiệc Ly
Thứ Sáu, 14.4	Thứ Sáu Tuần Thánh, Ăn chay, Kiên nhẫn
Thứ Bảy, 15.4	Thứ Bảy Tuần Thánh, Vọng Phục Sinh
Chúa Nhật, 16.4	Chúa Nhật Phục Sinh

“Let the little children come to me....”

## GIÁO LÝ CÔNG GIÁO CHO NGƯỜI TRẺ (YOUTH CATECHISM = YOUCAT)

Điều cần nhớ cho dễ hiểu:

Toàn thể Giáo lý của Giáo Hội Công Giáo qui về 4 cột chính (của tòa nhà Giáo hội):

**Cột 1. Những điều cần tin (Kinh Tin Kính)**

**Cột 2. Những điều cần lãnh (7 Bí Tích)**

**Cột 3. Những điều cần giữ (10 Điều Răn)**

**Cột 4. Những điều cần xin (Kinh Lạy Cha)**

### Chapter 1: I believe in God the Father

#### Chương 1: Tôi tin kính Thiên Chúa là Cha

**36. Can we deduce logically that God is triune? Chúng ta có thể nhờ suy đoán (deduce) mà lý luận rằng Thiên Chúa có 3 ngôi không (tri-une)?**

No. The fact that there are three persons (Trinity) in one God is a mystery.

Không. Sự việc có 3 ngôi trong Một Thiên Chúa là điều mầu nhiệm (vượt quá hiểu biết của trí khôn ta). Ta chỉ được biết Thiên Chúa 3 Ngôi nhờ Chúa Kitô dạy cho.

**37. Why is God “Father”? Tại sao lại có Thiên Chúa “Cha”?**

We revere God as Father first of all because he is the Creator and cares lovingly for his creatures. Jesus, the Son of God, has taught us, furthermore to regard his Father as our Father and to address him as “our Father.”

Chúng ta tôn vinh Thiên Chúa là Cha, trước hết vì Người là Đấng Sáng Tạo, và săn sóc các thụ tạo của Người cách yêu thương. Chúa Giêsu Con Thiên Chúa đã dạy Chúng ta điều đó, hơn nữa, còn coi Cha Người như là Cha chúng ta, và dạy ta thưa với Người “Lạy Cha chúng con”.

## TIN GIÁO HỘI HOÀN VŨ

HỘI NGHỊ 50 NĂM

### THÔNG ĐIỆP PHÁT TRIỂN CÁC DÂN TỘC

VATICAN - Sáng 4-4-2017, ĐTC đã tiếp kiến 300 tham dự viên Hội nghị kỷ niệm 50 năm thông điệp “Phát triển các dân tộc” (Populorum progressio) của Đức Chân Phước Phaolô 6 ban hành.

Lên tiếng trong dịp này, ĐTC đặc biệt khai triển ý nghĩa của thành ngữ “phát triển nhân bản toàn diện” mà Thông Điệp của Đức Phaolô 6 cổ võ và đó cũng là danh xưng của Bộ phục vụ phát triển nhân bản toàn diện mới được thành lập.

Trước tiên đó là “hội nhập các dân tộc khác nhau trên thế giới.” ĐTC nói: “Nghĩa vụ liên đới buộc chúng ta phải tìm kiếm những thể thức đúng đắn để chia sẻ, để tránh thâm trạng phân chia lệch lạc: người thì có nhiều quá, kẻ thì không có gì, người gạt bỏ và kẻ bị gạt bỏ. Chỉ có con đường hội nhập giữa các dân tộc mới giúp nhân loại có được một tương lai hòa bình và hy vọng”.

ĐTC nhấn mạnh rằng vấn đề ở đây là đưa vào việc phát triển tất cả những yếu tố làm cho sự phát triển thực sự là phát triển, nghĩa là bao gồm các hệ thống khác nhau: kinh tế, tài chính, lao công, văn hóa, đời sống gia đình, tôn giáo, tất cả đều không thể từ bỏ được trong tiến trình tăng trưởng.

Trong sự phát triển toàn diện ấy, cần có sự hội nhập các chiều kích cá nhân và cộng đoàn, thể xác và linh hồn. ĐTC đặc biệt lưu ý về ý niệm nhân vị, một ý niệm nảy sinh và tăng trưởng trong Kitô giáo, giúp theo đuổi một sự phát triển hoàn toàn là nhân bản. Vì nhân vị luôn nói lên chiều kích tương quan, chứ không phải cá nhân chủ nghĩa, khẳng định sự hội nhập, chứ không phải là sự loại trừ, phẩm giá duy nhất và bất khả xâm phạm, chứ không phải sự bóc lột, tự do chứ không phải sự cưỡng bách.

## Hội Nghị



Buổi tiếp kiến của ĐTC dành cho các tham dự viên nằm trong chương trình 2 ngày của Hội nghị kỷ niệm 50 năm Thông điệp Phát Triển các dân tộc.

Lên tiếng trong buổi khai mạc Hội nghị hôm 3-4-2017, ĐHY Gerhard Mueller, Tổng trưởng Bộ giáo lý đức tin, và ĐHY Peter Turkson, Bộ trưởng Bộ phục vụ phát triển nhân bản toàn diện, xác quyết rằng sự quyết tâm của Giáo Hội Công Giáo thăng tiến công lý, bảo vệ phẩm giá con người, xây dựng hòa bình và cổ võ phát triển là một câu trả lời theo vũ trụ quan Kitô giáo và nhắm mục tiêu tối hậu là giúp con người đạt đến hạnh phúc với Thiên Chúa.

ĐHY Mueller nói: "Chính trong thế giới này mà chúng ta có thể cảm nhận tình thương của Thiên Chúa đối với chúng ta, và chính trong trần thế này, những người nam nữ được kêu gọi học biết, yêu mến và thờ phượng Thiên Chúa, phục vụ Chúa và anh chị em mình. Vì thế, ta không thể tách rời mối quan tâm đối với những sự thuộc về Thiên Chúa, ra khỏi quan tâm đối với công trình sáng tạo của Chúa, đặc biệt là con người".

ĐHY Mueller cũng nhận xét rằng khi thiếu chiều kích đức tin và không chú tâm đến mục tiêu siêu việt của cuộc sống con người, thì các ý niệm ý thức hệ và chính trị về sự phát triển sẽ thất bại, cho dù chúng có một vài thành công ban đầu.. Có những quan điểm không Kitô về sự phát triển, trong đó có cả chủ trương của cộng sản kiến tạo thiên đường trần thế, hoặc quan niệm duy thực dụng tìm kiếm mức độ hạnh phúc cao nhất cho đại đa số nhân loại, hoặc quan niệm của Darwin hay đế quốc về sự sống còn và phát triển của những gì là mạnh nhất, và quan niệm tư bản với sự khai thác thế giới và lao công là những phương thế vi phạm phẩm giá con người".

Về phần ĐHY Turkson, ngài nhắc lại rằng tên của Bộ Phục vụ phát triển nhân bản được rút trực tiếp từ giáo huấn của Đức Phaolô 6 trong thông điệp "Phát triển các dân tộc", trong đó có khẳng định rằng quan niệm

thịnh hành về sự phát triển, đặc biệt khi nói về những cố gắng của quốc tế giúp đỡ những nước nghèo trên thế giới, quá hạn hẹp vì người ta chỉ chú tâm đến các vấn đề kinh tế thay vì chú trọng đến các dân tộc.

Sự phát triển nhân bản toàn diện qui trọng tâm vào trọn con người và mọi dân tộc, nhìn nhận họ là những tác nhân đầu tiên trong việc phát triển và tiến bộ của họ. Giáo Hội Công Giáo định nghĩa sự phát triển là tiến từ một hoàn cảnh sống khiến phẩm giá con người dễ bị thương tổn để đi tới một cuộc sống củng cố nhân phẩm: "Tình thương trở thành yếu tố thúc đẩy sự phát triển. Sự phát triển nhân bản toàn diện, qua sự nhìn nhận tình thương của Thiên Chúa và ước muốn chia sẻ tình thương ấy, chứng tỏ mối quan tâm đối với những người di dân và tị nạn, người yếu đau, các nạn nhân chiến tranh và tất cả những người bị đe dọa gạt ra ngoài lề vì nghèo đói hoặc vì lý do chủng tộc."

(CNS 3-4-2017, SD 4-4-2017) Giuse Trần Đức Anh OP

## SINH HOẠT GIÁO XỨ & CỘNG ĐOÀN - THÁNG 4 & 5

\* **Chiến Dịch Lạc Quyền Mùa Chay** của Địa Phận đặt cho Giáo Xứ và Cộng Đoàn là \$112, 000. Xin mọi gia đình chung tay đóng góp cho những mục vụ của Địa Phận.

\* **Chương Trình Việt Ngữ** sẽ bắt đầu ghi danh cho năm học mới 2017-18 kể từ hôm nay cho đến Chúa Nhật ngày 7 tháng 5 năm 2107. Xin quý phụ huynh ghi danh cho con em mình.

\* **Chương Trình Giáo Lý, Việt Ngữ, và Thiếu Nhi Thánh Thể** bắt đầu ghi danh cho các em tham dự **Picnic mùa hè**. Xin quý Phụ Huynh ghi danh cho con em mình.

\* **Thánh Lễ Làm Phép Dầu** sẽ được cử hành vào 10:30 sáng ngày tại nhà thờ Chánh Toà Thánh Thomas More vào 13 tháng 4 năm 2017.

\* **Thánh Lễ Tiệc Ly** sẽ được cử hành vào tối Thứ Năm lúc 9:30 tối ngày 13 tháng 4 năm 2017.

\* Cộng Đoàn sẽ có nghi thức **Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó vào Thứ Sáu Tuần Thánh** ngày 14 tháng 4 năm 2017 lúc 5:00 pm. Sau nghi thức, Cộng Đoàn sẽ có **Ngắm Đàng Thánh Giá**.

\* **Cộng Đoàn sẽ không có Thánh Lễ Vọng Phục Sinh. Còn Chúa Nhật Phục Sinh Cộng Đoàn sẽ có thánh lễ lúc 2 pm và 7 pm.**

\* **Ngày Hành Hương Các Sắc Tộc Châu Á và Thái Bình Dương** sẽ được cử hành tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội Washington DC vào Thứ Bảy ngày 6 tháng 5 năm 2017 do Đức Hồng Y Donald Wuer chủ sự. Kính mời Cộng Đoàn tham dự.

\* **Multicultural Choral Concert** do Địa Phận tổ chức sẽ được trình diễn vào tối thứ Bảy ngày 20 tháng 5 năm 2017 tại Trường Trung Học Bishop Ireton. Kính mời Cộng Đoàn tham dự.

\* **Thêm Sức cho những người lớn tuổi** sẽ được cử hành tại Nhà Thờ Chánh Toà Thánh Thomas More vào Chúa Nhật ngày 25 tháng 6 năm 2017 và tại Giáo Xứ Thánh Theresa Ashburn ngày 11 tháng 6 năm 2017. Xin liên lạc với cha Đặc Trách để nhận đơn.

## Hiệp với Linh Mục Chủ Tế, chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

**Thứ Bảy, Ngày 8 Tháng 4 Năm 2017** **Lễ 7:00 pm**

Cha Anton Trần Nghị Lục (gđ. Họ Trần)

Gioan Baotixita Lý Văn Kịch (Nguyễn Thị Hồng Lê)

Anre Trần V. Lộc (Nguyễn Thị Vương)

Têrêsa Nguyễn Thị Thái (Nguyễn Văn Vinh)

Gioan Baotixita Lý Văn Kịch (gia đình các con)

Phêrô Nguyễn Văn Nghiễm (Ca đoàn ĐMLV)

Gioan Baotixita Lý Văn Kịch (Ca đoàn ĐMLV)

Phaolô Đặng Việt Hải (Đặng Kim Vân)

Anna Lê Thị Sen (Nguyễn Thị Hồng Thu)  
Anna Mattha Nguyễn Thị Hồng Ân (Nguyễn Thị Hồng Thu)  
Vinh Vu xin tạ ơn

Cửu huyền Thất Tổ (Trần Như Tâm)  
Giuse Vũ Đức Trinh (Vũ Xuân Thủy)  
Phanxico Xavie Nguyễn Văn Nghiêm (Sinh Phạm)

**Chúa Nhật, Ngày 9 tháng 4 năm 2017 Lễ 2:00 pm**

Cha Antôn Trần Nghị Lực (gđ. Họ Trần)  
Têrêsa Lê Thị Mon (Nguyễn Thị Vượng)  
Gioakim Hồ Công Thành (Catharina Hồ Thanh Thảo)  
Phêrô Nguyễn Việt Ân mới qua đời tại VN (gđ. Lý + Lộc)  
Anna Trần Bảy (Trần Thị Nguyệt)  
Cô Nhựt xin bình an

**Chúa Nhật, Ngày 9 tháng 4 năm 2017 Lễ 7:00 pm**

Gioan Baotixita Phạm Văn Đoan (Phạm Xuân Phương)  
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Tín  
Đaminh Đỗ Việt Lâm lễ giỗ

## CẦU NGUYỆN

cho những người già yếu trong Cộng Đoàn

Ông Cố Trần Văn Lễ  
Ông Nguyễn Phú Tịnh  
Ông Võ Văn Năm  
Bà Nguyễn thị Quý  
Bà Lê thị Cận



NEW YORK LIFE



## Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chánh Của New York Life!

**Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm?** Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

**Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.**

### KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.

Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Life Insurance
- Quỹ tiền học
- Educaation Funding
- Quỹ hưu bổng
- Retirement Planning
- Bảo hiểm sẵn sóc dài hạn
- Long Term Care Insurance

**Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!**

The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.  
Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

SMRU 1674475

**AVAILABLE**

**6 months for \$100**

**1 year for \$200**

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng

**571-344-4100**

## BẮC ÂU, REALTOR

ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC  
TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP

**NATIONAL REALTY**

11890 Sunrise Valley Drive, Reston, VA 20191

CELL: (703) 945-9723

OFFICE: (703) 860-4600 ext 423, FAX: (703) 860-8512

david@nationalrealtty.biz

## TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT  
25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152

**TOMMY (TRONG)**

CELL: (571) 435-5657

BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878

MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM

SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

## LAN NGUYỄN, D.D.S

NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH

9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031

(Trong khu Woodson Square)

Phone: 703-503-5211

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID

Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM

Xin gọi vào phòng để lấy hẹn

## CÔ THANH

Nhận đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.

Các món ăn ngon của người VN.

Các món mặn, soup và các món tráng miệng.

Giao tận nhà.

Có nhận làm bánh tết, bánh chưng trong dịp Tết.

Xin vui lòng gọi 703-209-8492

hoặc e-mail [lecatering@hotmail.com](mailto:lecatering@hotmail.com)

## MICHAEL DUONG

Mortgage Loan Originator

NMLS#484234

[mduong@stearns.com](mailto:mduong@stearns.com)

5860 Trinity Parkway, Suite 110, Centreville, VA 20120

Branch NMLS# 1426362, Company NMLS# 1854

CELL: (703) 798-4586

BUS: (571) 732-3454, FAX: (844) 268-5773

[46503.stearnsloans.com/mduong](http://46503.stearnsloans.com/mduong)